

Mensaje urgente sobre la gripe porcina (Influenza H1N1)

El pasado 16 de mayo, fue confirmado el primer caso de la gripe porcina en la ciudad de Kobe, prefectura de Hyogo. Posteriormente, el número de pacientes está aumentando y existe gran posibilidad de que se extienda en grupos en la región de Kansai. La presente situación pueda expandirse hasta llegar a la Prefectura de Saitama.

Les rogamos tener muy en cuenta los siguientes puntos.

-----A los Señores Residentes de la Prefectura-----

- Las medidas de protección para el gripe normal es válido contra el caso de la influenza porcina. Para la protección de la infección es importante actuar diariamente según lo siguiente:
Utilizar la máscara quirúrgica en donde haya mucha gente, lavarse las manos, hacer gárgaras, evitar lugares con aglomeración de personas, etc.
- La potencia de infección de la gripe porcina, es igual que la normal. Por lo tanto, la mayoría se recuperará rápidamente yendo y curándose en el hospital lo antes posible.
Sin embargo, le advertimos a las personas que sufren de diabetes u otra enfermedad, tengan mucha atención a la protección por lo que pueden agravar las síntomas con la influenza porcina.
- A las personas que regresaron de los países o de la región con la extensión o sospecha de la gripe porcina y que tengan síntomas como: fiebre más de 38°C, tos o dolor de garganta, dentro de los 7 días después de haber llegado a Japón, les rogamos que se comuniquen por teléfono al Centro de Salud o al Centro de Consultas de Fiebre de la Prefectura antes de acudir a los hospitales.
- El Centro de Consultas de la Prefectura les ofrece su servicio las 24 horas incluyendo los sábados, domingos y los días festivos. En el Centro de Consultas de Fiebre, les atendemos preguntando las síntomas y les recomendamos un hospital correspondiente en caso sea necesario. Por lo tanto, les rogamos que respeten las instrucciones.

De ahora en adelante, como habíamos hecho antes, también seguiremos tomando todas las medidas posibles contra la gripe porcina. Por lo tanto, les rogamos a los residentes de la Prefectura que respondan calmadamente a las informaciones adecuadas.

Les ofreceremos las últimas informaciones lo antes posible en la web de la Prefectura. Les deseamos que estén muy atentos a las noticias de la Prefectura y del Gobierno, también como de los periódicos, televisión y radio.

Gracias por su atención.

Mayo 18 de 2009

Kiyoshi Ueda

Gobernador de la Prefectura de Saitama

Director de la Sede Central de la Prefectura de Saitama para la Prevención de la Gripe Porcina